



# Đối Thoại

Tập 24 Số 3  
Hạ 2010

## Chân Dung Người Tiêu Thủ

### Adam Ortega

**A**dam Ortega truyền cảm hứng phấn khích cho những người khác bằng việc thể hiện chính con người mình. Đó quả là một thành tích khá đối với một người chưa đến 10 tuổi! Nhưng cậu bé này đã vượt qua những thử thách mà nhiều người trưởng thành, nam cũng như nữ, xem là khó thể lướt thắng được.

Sinh non hai tháng, Adam có kinh nghiệm với một loạt các thách thức về mặt y khoa, bao gồm xuất huyết não nghiêm trọng (cấp 4), điều đã khiến nhiều người tin rằng em sẽ suốt đời phải nằm bẹp trên giường. Phải nằm nhà thương trong hai tháng đầu của đời mình, em bị đánh giá là tê liệt tứ chi. Em bị xem là có khuyết tật trí tuệ với chẩn đoán là bị não liệt lúc lên một tuổi. Em bắt đầu bị động kinh lúc ba tuổi, bị những rối loạn về hệ thống miễn dịch và tiêu hóa, và bị chẩn đoán là có bệnh tự kỷ.

---

**Adam Ortega truyền cảm hứng phấn khích cho những người khác bằng việc thể hiện chính con người mình.**

---

Với quá nhiều vấn đề làm phức tạp cho cuộc sống của Adam cũng như cho việc dưỡng dục cậu bé nén, nếu Amber Ortega, mẹ của cậu, cảm thấy bị mệt mỏi vì gánh nặng thì cũng là điều dễ hiểu. Và trong những giờ đầu tiên sau khi Adam cuối cùng đã từ bệnh viện trở về nhà, vẫn cần dưỡng khí và ăn uống qua một ống



Adam Ortega và mẹ là Amber Ortega.

dinh dưỡng, Amber đã phải vật lộn với những lo ngại mà nhiều phụ huynh đã có kinh nghiệm – nỗi sợ là mình có thể làm sai điều gì khiến gây tác hại cho con của mình. Sau khi được sự bảo đảm và khuyến khích từ bác sĩ của Adam, người đã thuyết phục bà là việc Adam ở nhà trong khung cảnh yêu thương của gia đình sẽ là tốt hơn cho em so với việc phải ở trong bệnh viện, quan điểm của Amber đã thay đổi.

Về vị bác sĩ đầu tiên này, Amber nói: "Bà là vị anh hùng đầu tiên của chúng tôi". Giờ đây, trong khi thừa

nhận là còn nhiều khó khăn, Amber xem những khó khăn của con trai mình chỉ như là một danh sách đơn giản của các sự chẩn đoán giúp cho em có được sự hỗ trợ mà em cần để sống một cuộc sống càng bình thường càng tốt.

"Bạn không bao giờ có thể từ bỏ hy vọng về con bạn," bà nói. Chính sự hy vọng và sự tận tâm không chùn bước của một người mẹ, cùng với những nỗ lực của Adam và sự nhiệt tâm của nhiều chuyên gia trị liệu, đã

Xem Adam Ortega trang 7

## Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2010

### Ban Giám Đốc nhiệm kỳ 2010

Thomasina Parker, *Chủ tịch và Thủ quỹ tạm thời*

Jay Connor, *Phó Chủ tịch*

Alan Martin, *Thư ký*

Clifford Amsden

Chad Arnett

Robert Costello

Cheryl Day

Joseph DeCarlo

Sylvia Delgado

Lore Flavell

Luke Franck

Kathy McCrystal

Tresa Oliveri

Martha Patarroyo

Hilda Sramek

Bob Watson

### Những Buổi Họp của Ban Giám Đốc Năm 2010

2 tháng Chín • 4 tháng Mười Một

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khách tiệc của Trung Tâm Vùng, số 801 Civic Center Drive West, Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

### Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*

Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*

Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*

LeeAnn Christian, *Giám đốc về Tính*

*Hữu Hiệu của Tổ Chức*

Peter Himber, MD, *Giám Đốc Y Tế*

Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận*

*Người Bệnh Mới*

Rosalinda Lopez, *Quản Đốc vùng*

*Đông/Trung tâm*

Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*

Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Bắc*

Amy Williams, *Quản Đốc vùng Nam*

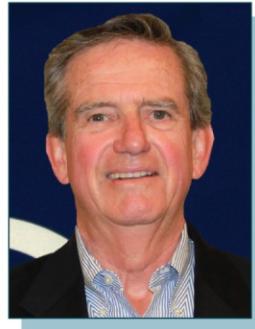
## Tin Cập Nhật về Ban Quản Trị

### Các Thành Viên Mới Tham Gia Ban Quản Trị của RCOC

Các gia đình và cá nhân được RCOC phục vụ may mắn có được ba tinh nguyện viên đầy kinh nghiệm và tài năng tham gia vào Ban Quản Trị cho một nhiệm kỳ ba năm bắt đầu từ ngày mồng 3 tháng Sáu, 2010.

**Robert "Bob" Costello** có một cô con gái nuôi, ở tuổi trưởng thành, bị Hội chứng Williams. Vì khuyết tật phát triển của cô, Bob đã hoạt động với hệ thống trung tâm vùng trong hơn hai thập niên. Hiện tại đã về hưu và

làm việc trong vai trò một nhà tư vấn/một nhân viên địa ốc, ông đã đóng góp những kỹ năng tốt đẹp về mặt hoạch định chiến lược và điều hành cho Ban Quản Trị, những kỹ năng ông thâu thập được qua nhiều năm làm việc trong vai trò một nhân viên quản trị doanh nghiệp cấp cao. Trước khi chuyển đến Quận Orange vào năm 2005, trong nhiều năm Bob đã làm việc trong Ban Quản Trị của Tri-Counties Regional Center vốn là nơi cung cấp dịch vụ cho con gái của ông trước khi họ chuyển xuống đây.



### Luke Franck

đem lại cho Ban Quản Trị RCOC một quan điểm kép – trong vai trò một thành viên gia đình và một nhà chuyên môn. Luke có hai người trong gia đình có khuyết tật về nhận thức, bởi thế ông hiểu những



khó khăn mà các gia đình RCOC phục vụ phải đối mặt. Sau 30m năm làm việc trong Ban điều hành của San Gabriel/ Pomona Regional Center, ông có một hiểu biết thấu đáo về các dịch vụ của trung tâm vùng và các thử thách mà các nhân viên có trách nhiệm thực thi các chính sách của Ban Quản Trị phải đối mặt. Mặc dù đã về hưu, Luke vẫn có thể tiếp tục phục vụ cộng đồng qua việc tham gia vào Ban Quản Trị của RCOC.

**Tresa Oliveri**, mẹ của một thanh niên bị bệnh tự

kỷ, là một khuôn mặt quen thuộc đối với nhiều gia đình thuộc RCOC. Là một quanr đốc lo việc tiếp cận quan chung cho Cơ Quan Chuyên Chở Quận Orange,

bà đã phục vụ bảy năm trong vai trò là một thành viên của Ban Quản Trị RCOC, kể cả ba năm trong vai trò là Phó Chủ Tịch, và đã là Chủ Tịch của Hiệp Hội Các Trung Tâm Vùng (ARCA). Vào năm 2008, Tresa được vinh danh với Giải Người Lãnh Đạo Phục Vụ E. Kurt Yeager – một giải thưởng Spotlight vinh danh sự phục vụ thiện nguyện tuyệt vời của bà đối với RCOC và đối với cộng đồng toàn tiểu bang.

Đơn của ba thành viên này đã được Nhóm Tuyển Mộ của Ban Quản Trị và Hội Đồng Huấn Luyện đệ nộp và sau đó được toàn thể thành viên Ban Quản Trị bầu trong buổi họp tháng Sáu 2010. Tất cả đều nhận được sự ủng hộ tuyệt đối. Chủ Tịch Ban Quản Trị RCOC là Thomasina Parker đã chào mừng những thành viên mới, nhấn mạnh rằng kinh nghiệm của họ sẽ đặc biệt quý báu trong bối cảnh của những khó khăn trầm trọng về mặt tài chính mà tất cả các trung tâm vùng đang phải đối diện.



## Tương Trình của Tổng Giám Đốc

# Sự Phối Hợp Dịch Vụ: Trái Tim và Linh Hồn của RCOC

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Khi ước của chúng tôi với Tiểu Bang California vạch ra nhiều trách nhiệm, kỳ vọng và những biện pháp đo lường việc làm của RCOC. Trong khi tất cả những điều đó đều quan trọng, tôi nghĩ rằng vai trò thể hiện rõ rệt nhất trái tim và linh hồn của RCOC là việc điều phối dịch vụ.

### Trái tim và linh hồn của RCOC là việc điều phối dịch vụ.

Thật sự, trong khi phần lớn ngân sách của trung tâm vùng tập trung vào việc mua các dịch vụ và sự hỗ trợ được cung cấp bởi các nhà cung cấp dịch vụ trong cộng đồng, sự giúp đỡ của người phối hợp viên dịch vụ thuộc trung tâm vùng là dịch vụ đầu tiên và cơ bản nhất mà mỗi người tiêu thụ đều nhận được. Một lời hứa suốt đời cho sự hỗ trợ về chăm sóc và tư vấn khách quan, nó đã là một phần của Luật Lanterman kể từ khi ra đời. Nó được cung cấp cho tất cả những người trưởng thành và trẻ em hội đủ điều kiện để nhận sự giúp đỡ của trung tâm vùng, bất kể họ có nhận được các dịch vụ khác do RCOC tài trợ hay không, hoặc các nhu cầu của họ đã được các trường công lập hay các nguồn tài nguyên tổng quát khác đáp ứng.



## Những Trì Hoãn về Ngân Sách Chính Phủ Làm Giảm Thiểu Ngân Sách cho Việc Điều Phối Dịch Vụ

Với việc điều phối dịch vụ đóng một vai trò thiết yếu trong cuộc sống của những người mà chúng tôi phục vụ, RCOC liên tục tìm kiếm những phương tiện và cách thức để hỗ trợ các phối hợp viên dịch vụ của chúng tôi trong việc phục vụ các gia đình một cách hiệu quả hơn. Tuy nhiên, cũng giống như các nhà cung cấp dịch vụ trong cộng đồng của chúng ta đang bị một loạt các biện pháp cắt giảm chi phí đẩy vào tình trạng khó khăn, các phối hợp viên dịch vụ của RCOC cũng gặp nhiều thử thách trong việc phải làm việc nhiều hơn với một ngân sách ít hơn.

Năm nay, cũng như trong những năm qua khi ngân sách của tiểu bang không được thông qua đúng thời hạn, RCOC và các trung tâm vùng khác sẽ phải mất hàng ngàn đô la tiền lãi để có thể vay được số tiền mà chúng tôi cần tiếp tục việc điều hành trong khi chờ đợi sự thỏa thuận về ngân sách và những sự tài trợ cho một năm tài khoá mới. Thật không may, số tiền phải trả lãi đó sẽ không được tiểu bang bồi hoàn và trở thành khoản chi tiêu mà trung tâm vùng phải rút ra từ chính ngân sách hoạt động của mình, bao gồm cả chi phí để trả cho các nhân viên của RCOC. Vì khoảng 70 phần trăm nhân viên RCOC là các phối hợp viên dịch vụ làm việc trực tiếp với hơn 17.000 người tiêu thụ và gia đình mà chúng tôi phục vụ, điều này đưa đến việc cắt giảm số tiền chúng tôi có được để lo cho việc điều phối dịch vụ, và kết quả là số người mà mỗi phối hợp viên dịch vụ hỗ trợ phải tăng lên.

## Công Nghệ Giúp Vượt Qua Sự Cắt Giảm Ngân Sách

Mặc dù tình hình này đặt ra những thách thức, RCOC sẽ không cho phép sự cắt giảm ngân sách làm giảm đi phẩm chất của việc điều phối dịch vụ mà người tiêu thụ và gia đình nhận được. Trong những năm qua, trung tâm vùng của chúng tôi đã đi tiên phong trong công nghệ "Hồ Sơ Áo" và điều này đã gia tăng rất nhiều hiệu quả làm việc của nhân viên. Chúng tôi đang tiếp tục tận dụng công nghệ này để giúp các phối hợp viên dịch vụ làm việc hiệu quả hơn nữa, dùng ít thời gian hơn về các thủ tục giấy tờ và có được nhiều thời gian hơn để gần gũi với người tiêu thụ và gia đình họ hầu giúp giải quyết những điều quan trọng nhất đối với họ.

**RCOC sẽ không cho phép sự cắt giảm ngân sách làm giảm đi phẩm chất của việc điều phối dịch vụ mà người tiêu thụ và gia đình nhận được.**

Thời gian có được nhờ các thủ tục giấy tờ ít hơn có thể được dùng để quan tâm nhiều hơn đến những chi tiết nhỏ nhưng quan trọng về người có khuyết tật mà thường chỉ có các bậc cha mẹ mới biết, nhưng có thể tạo nên sự khác biệt quan trọng khi, ví dụ, người tiêu thụ có một dịch vụ hoặc sự hỗ trợ mới, hoặc họ cần thay đổi người cung cấp dịch vụ. Quan trọng hơn, điều này khiến cho các phối hợp viên dịch vụ của chúng tôi trở nên một thành viên mạnh mẽ, cần thiết và quý giá hơn nữa trong nhóm hỗ trợ của gia đình khi chúng tôi cùng làm việc chung với quý vị để đáp ứng một cách hiệu quả, cũng như có thể giúp đỡ quý vị, trong trường hợp khẩn cấp hoặc trong cơn khủng hoảng gia đình.

## Bản Tin Cập Nhật về Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ

### Những Thành Viên của Nhóm CAT Nấu Ăn tại Buổi Họp Tháng Năm

Cửa Jay Connor, Chủ tịch nhóm CAT

Những buổi họp mà tôi yêu thích nhất của nhóm CAT là những buổi mà mọi người trong nhóm đều hào hứng tham dự, và buổi họp tháng Năm vừa qua của chúng tôi là một trong những buổi họp như thế. Janice Retz và ba đồng nghiệp của cô tại Independent Endeavors – Marcia Lawler, Dalene Northrup và Shari Schmitt – đã trình bày về chuyện mua sắm, nấu ăn và dinh dưỡng một cách vừa vui tươi vừa hữu ích.

Dùng một thực đơn của Chicken Taco Salad như một thí dụ, Janice và nhóm của cô đã cho những người tiêu thụ thấy là bằng cách nào họ có thể tiết kiệm tiền qua việc dùng các phiếu giảm giá trong báo chí để mua sắm các thứ giúp cho họ làm các món ăn tại nhà được ngon và tốt cho sức khoẻ hơn.

Chúng tôi cũng học được một số kỹ thuật nấu nướng để làm món salad trộn, như học cách rửa rau diếp và lấy lõi của



một đầu rau diếp ra mà không phải dùng dao. Ba thành viên CAT đã thực hành kỹ thuật này với rau diếp thật sự, trong khi cả nhóm tham gia vào việc làm salad trộn.

Để giúp người tiêu thụ có những bữa ăn cân đối hơn về mặt bồ dưỡng, Janice dạy chúng tôi về năm nhóm thực phẩm căn bản: trái cây, rau quả, sữa hoặc sản phẩm có sữa, bánh mì và ngũ cốc, và chất protein. Bà cho

chúng tôi thấy là vì sao cách làm salad của chúng tôi tạo nên sự bồ dưỡng vì nó bao gồm tất cả mọi thức căn bản trên. Rồi, bà và Marcia làm cho bài học thêm vui nhộn bằng cách thách thức nhiều người tiêu thụ dùng những món thức phẩm giả để tạo nên những bữa ăn cân đối và bồ dưỡng bao gồm một món nào đó từ mỗi món thực phẩm.

Dù sao, đa số chúng ta không có thời giờ để nấu tất cả những món ăn của mình, bởi vậy chúng tôi cũng được học về cách làm thế nào để chọn những món ăn có đủ chất bồ dưỡng hơn tại các nhà hàng. Vì nhiều người gọi những món ăn mà họ thấy có in hình rõ ràng trong tờ thực đơn, Shari và thành viên CAT là Kathy McCrystal đã đưa ra những sơ đồ dinh dưỡng từ

## Những Buổi Họp Tới Của Nhóm CAT

18 tháng Tám  
15 tháng Chín  
20 tháng Mười  
17 tháng Mười Một

Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa tại Văn phòng Santa Ana của RCOC, 801 Civic Center Drive West. Xin gọi trước cho Nancy Mata tại (714) 796-5206 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.

nhiều tiệm ăn như McDonald's và Carl's, Jr. và điều đó giúp cho chúng tôi thấy vì sao một số món ăn nổi tiếng có thể chứa hơn rất nhiều muối, chất béo hay calories hơn là thiên hạ tưởng. Chúng tôi cũng học về lượng đường "bị giấu đi" trong một số những món ăn thông dụng. Chẳng hạn, một lon nước ngọt điển hình chứa đến ba thìa đường!

Vào cuối buổi họp, tôi tin là đa số chúng tôi cảm thấy sung sướng là có thể chọn được những thức ăn bồ dưỡng cho sức khoẻ. Sau đó là đến phần hay nhất – chúng tôi cùng ăn món trộn salad tuyệt vời mà chúng tôi đã làm cho bữa trưa!

## Người Tiêu Thụ Thường Thức Ăn Ngon và Vui Chơi Ngày Hè

Gần 600 người đã tụ tập tại KiwanisLand tại Garden Grove vào ngày thứ Bảy, 24 tháng 7, cho một dịp vui mùa hè – một ngày vui với thức ăn ngon và thời gian thoải mái để gặp gỡ, chia sẻ với bạn bè và gia đình. Từ 1 giờ trưa đến 9 giờ tối, những người tham dự đã vui chơi với những hoạt động đã ngoại truyền thống như nhảy đùa chân đút trong bì, chơi bóng mềm, vẽ mặt, chơi bóng dưới nước, giải trí và nhảy múa với một DJ và hai ban nhạc sống. Ngoài ra, bộ phim tài liệu 21-phút "Khi Tôi Không Cô

Đơn", nói về cuộc đời của Sam Durbin, một người tiêu thụ và là cựu thành viên của hội đồng quản trị RCOC, cũng đã được chiếu trong suốt cả ngày. Được Integrity House tổ chức, với sự hỗ trợ của Trung Tâm Vùng Quận Orange, tiền bán vé cho cuộc vui này đã chi trả cho tất cả các phí tổn và số tiền thu thêm được đã được sung vào quỹ của tổ chức bất vụ lợi Integrity House.

Sau đây là một vài trong nhiều hình ảnh hào hứng được chụp trong ngày vui vừa nói.



## Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange tổ chức những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa từ những buổi hội học này, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả những kỳ học trong loạt hội học đó. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu cụ thể là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Buổi hội học về việc Huấn Luyện Những Kỹ Năng Xã Hội tập trung vào việc giúp các phụ huynh bồi dưỡng những kỹ năng xã hội cho các em.

Trong tất cả những buổi hội học, phụ huynh sẽ được tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 40 cho đến 50 gia đình.

Xin liên lạc với phòi hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Thelma Day tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và đề ghi danh.

**GHI CHÚ:** Không có dịch vụ giữ trẻ, vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

## Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi với Việc Huấn Luyện Tiêu Tiêu (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Việt Nam do Julia C. Nguyen-Kim, B.A. và Thang C. Do, M.A., BCBA

**Khi nào:** Các tối thứ Năm – 16 th. Chín, 23 th. Chín, 30 th. Chín, mồng 7 th. Mười và 14 th. Mười  
**(GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiêu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối  
**Địa điểm:** Văn phòng vùng Tây của Trung Tâm Vùng 5555 Garden Grove Blvd., Suite 100

## Hội Học về Huấn Luyện Những Kỹ Năng Xã Hội Nhắm vào Lứa Tuổi từ 12 đến hết 18 (6 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Erin Davis, M.A., Tham vấn viên về Huấn Luyện Phụ Huynh

**Khi nào:** Các tối thứ Ba – 14 th. Chín, 21 th. Chín, 28 th. Chín, mồng 5 th. Mười, 12 th. Mười và 19 th. Mười

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối  
**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange 3111 North Tustin Street, Suite 150

## Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi với Việc Huấn Luyện Tiêu Tiêu (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Joyce Tu, Ed.D., BCBA

**Khi nào:** Các tối thứ Năm – 30 th. Chín, mồng 7 th. Mười, 14 th. Mười, 21 th. Mười và 28 th. Mười  
**(GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu tiêu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối  
**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Irvine 46 Discovery, Suite 200

## Điều Nên Biết – Vứt Bỏ Thuốc Men Cũ Cách Nào

Bạn có những thứ thuốc men cũ trong nhà mà bạn không cần đến nữa, hoặc đã quá hạn? Nếu có, điều quan trọng là phải thải bỏ chúng đúng cách. Điều này đặc biệt đúng đối với một số thuốc có thể gây hại, ngay cả việc gây chết người, nếu bị uống bởi một người không phải là người được bác sĩ cho toa.

Đa số thuốc men có thể được trộn lẫn với một thứ gì đó như bã cà phê hoặc chất đốt bột để phân hủy phản

chó hay mèo trước khi chúng được bỏ vào một hộp hay túi nhựa được gắn chặt lại, chẳng hạn như trong một bao plastic, rồi bỏ vào thùng rác.

Điều đó làm cho một đứa trẻ hay một con thú ít có cơ hội lầm lẫn những thứ thuốc này với một loại thực phẩm. Tuy nhiên, cách an toàn nhất là tìm hiểu xem hiệu thuốc của bạn có huỷ



bỏ những thứ thuốc không còn được sử dụng hay không. Nếu không, họ có thể giới thiệu bạn đến một trung tâm cao niêm địa phương hay một trung tâm cộng đồng thực hiện chuyện đó.

Nếu bạn có thắc mắc về vấn đề huỷ bỏ thuốc men, hãy gọi Cục Quản Lý Thực Phẩm và Thuốc Men Hoa Kỳ tại 1-888-463-6332, hoặc ghé thăm trang Web tại địa chỉ [www.fda.gov](http://www.fda.gov).

**Adam Ortega (tiếp theo trang 1)**

đưa đến những kết quả phi thường.

Bây giờ, Adam không những có thể đi bộ, em còn rất thích tham gia những môn thể thao. Bóng đá là môn em yêu thích nhất, và em đã có được nhiều bạn bè thông qua những môn thể thao này. Em nhớ tên người khác rất giỏi và là bạn của nhiều người tại trường học của mình.

---

**"Bạn không bao giờ có thể từ bỏ hy vọng về con bạn."**

---

"Nếu cháu gặp bạn một lần, cháu sẽ nhớ tên của bạn", Amber nói, người dạy môn Tiền-Đại-Số ở trường trung học Bellflower.

Là một người yêu thích âm nhạc nói chung, Adam đặc biệt yêu nhạc phẩm *The Magic Flute* của Mozart.



Với mẹ và haidì, Adam đã du lịch bằng đường thuỷ đến Greenland và Iceland.

Điều hợp viên dịch vụ của gia đình Ortega tại RCOC là Marissa Patterson cho rằng những thành tựu của Adam liên quan rất nhiều đến những kỳ vọng của mẹ em dành cho em.

"Amber tin rằng Adam có khả năng, và bà thấy rằng bà có một vai trò Luật Lanterman năm năm trước đây.

quan trọng để đóng góp, cùng với các chuyên gia, hầu giúp cho em phát triển và tiến bộ", Marissa nói; Marissa là điều hợp viên dịch vụ của gia đình Ortega kể từ khi Adam được xét là đủ điều kiện để nhận những dịch vụ theo Luật Lanterman năm năm trước đây.

Là một người mẹ độc thân, Amber đã được giúp đỡ bởi các phụ huynh mà bà đã gặp qua các nhóm hỗ trợ và học hỏi được rất nhiều điều từ họ. Tuy nhiên, vì Adam bị chẩn đoán là có nhiều chứng bệnh, em không phù hợp hoàn toàn với bất kỳ một nhóm nào. Trong khi các phụ huynh khác đã là một nguồn hỗ trợ và thông tin rất tốt, bà Amber cho rằng Marissa đã giúp đỡ gia đình bà thật nhiều trong việc tìm kiếm những chuyên gia và những nguồn tài nguyên có thể đáp ứng những nhu cầu của Adam, và bà khuyến khích các bậc cha mẹ khác của các trẻ nhỏ đang trong độ tuổi đi học hãy để cho các phối hợp viên dịch vụ của họ trở thành một thành viên chính trong gia đình mình để lo cho em nhỏ.

"Thật là một việc khó khăn khi bạn là một phụ huynh đang phải làm việc", bà nói, nhấn mạnh là bà thường sử dụng email và gửi lời nhắn qua điện thoại để liên lạc với Marissa, vì bà thường rất bận rộn trong ngày.

"Nhưng cộng tác với trung tâm vùng là một trong những khoản đầu tư thích đáng. Vì tôi cho bà ấy (Marissa) biết những gì đang xảy ra, bà ấy có thể giúp tôi. Bà ấy đã tham dự tất cả những cuộc họp của Adam với khu học chánh."

---

**"Cộng tác với trung tâm vùng là một trong những khoản đầu tư thích đáng."**

---

Amber cũng biết ơn hai bà dì của Adam, những người sống gần nhà họ ở Westminster. Họ rất gắn bó với cuộc sống của Adam, và giúp đỡ trong việc chờ em đến những nhà



Adam hạnh phúc chơi bóng chày với Challenger League.

chăm sóc ban ngày hoặc đến các cuộc hẹn khác khi Amber phải giảng dạy tại lớp học.

"Chị em tôi là nguồn hỗ trợ của tôi," bà nói. "Họ là những người mẹ thứ hai của Adam."

Ba chị em có truyền thống chọn một nơi mới mỗi mùa hè để cùng nhau đi nghỉ với Adam. Đầu mùa hè này, họ đã đi du lịch khắp Costa Rica, từ bờ biển Đại Tây Dương tới bờ biển Thái Bình Dương. Những chuyến đi trước đã dẫn họ đi khắp Hoa Kỳ, từ Alaska và Hawaii đến New York, và đến Canada, Mexico và vùng Caribe. Họ thậm chí còn thực hiện một cuộc du lịch bằng đường thuỷ đến những hòn đảo phía bắc của châu Âu, bao gồm cả Greenland và Iceland.

Adam có một chiếc xe lăn mà em mang theo khi cùng gia đình đi du lịch, để phòng trường hợp em bị mệt mỏi, nhưng Amber nói rằng em rất thích những cuộc phiêu lưu đó và rất hiếm khi cần dùng xe lăn.

## Tin Cập Nhật về Ngân Sách

Khi số báo *Đối Thoại* này được đưa đến nhà in, Thống Đốc đã đưa ra đề nghị của mình cho bản ngân sách đã được duyệt xét lại cho năm tài khoá 2010-1011 bắt đầu từ ngày mồng 1 tháng Bảy. Thật không may, Thống Đốc và Lập Pháp vẫn chưa thống nhất về một kế hoạch chi tiêu, và chúng ta đã bắt đầu tài khoá 2010-1011 mà vẫn chưa có một ngân sách.

Giống như chuyện đã xảy ra vào những năm trước, RCOC đã sắp xếp để mượn nợ và dòng tín dụng này sẽ giúp chúng tôi tiếp tục tài trợ cho

những dịch vụ cho ba tháng đầu tiên của tài khoá. Các trung tâm vùng sẽ nhận một số ngân khoản từ Quỹ Trả Tiên Tạm Thời liên hệ đến Các Nhà Cung Cấp Y Tế; tuy nhiên, nếu RCOC phải dùng dòng tín dụng này, điều đó sẽ tạo ra nhiều ngàn tiền lời và số tiền này sẽ không được Tiểu Bang California bồi hoàn lại, ngay cả sau khi ngân sách đã được thông qua. Vì số tiền dùng để trả nợ này sẽ nằm trong ngân sách điều hành của RCOC, nó sẽ đưa đến việc là một sự cắt giảm ngân sách khác sẽ nằm đè lên những sự cắt giảm trước đó cũng như ảnh hưởng đến những biện pháp tiết kiệm chi tiêu.

RCOC tin rằng hệ thống chăm sóc cộng đồng đã chịu tất cả những sự

cắt giảm mà nó có thể quản lý đê không gây ra một nguy cơ trầm trọng nào cho những người được chúng tôi phục vụ. Với sự thâm thủng ngân sách của tiểu bang cho năm nay dự kiến là 19.1 tỉ đô la, chúng tôi e ngại rằng chính phủ sẽ phải nghĩ đến nhiều sự cắt giảm nữa.

Xin vào thăm trang mạng toàn cầu của RCOC ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)) để biết thêm những sự cập nhật và hướng dẫn cho việc làm sao để liên lạc với những nhân viên dân cử và thúc giục họ thông qua một ngân sách cân đối hầu bảo toàn các dịch vụ quan trọng và hỗ trợ cho những người có khuyết tật phát triển.

## Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

### Santa Ana Office

801 Civic Center Dr. West  
24-hr Phone: (714) 796-5100

### Orange Office

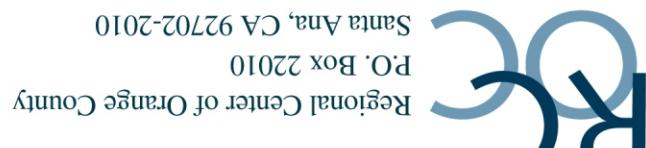
3111 N. Tustin, Suite 150  
24-hr Phone: (714) 796-3700

### Irvine Office

46 Discovery, Suite 200  
24-hr Phone: (714) 796-4060

### Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100  
24-hr Phone: (714) 796-2900



## BẢN TIN ĐỐI THOẠI

Chân Dung Người Tiêu Thú: Adam O'regan	1
Tin Cập Nhật Về Ban Quản Trị	2
Tuần Trinh Của Tổng Giám Đốc	3
Tin Cập Nhật Của Ủy Ban Cố Vấn Người	4
Tiêu Thú	5
Người Tiêu Thú Thưởng Thực Ăn Ngon	6
Hội Học Về Kiem Soat Hanh Vi cho	6
Phu Huynh	6
Dieu Nen Biет Vut Bo Thuoc Men Cua	6
Cach Nao	6